

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 2998

[2004/33051]

**17. MAI 2004 — Dekret zur Zustimmung zum europäischen Landschaftsübereinkommen,
geschehen zu Florenz am 20. Oktober 2000 (1)**

Der Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das europäische Landschaftsübereinkommen, geschehen zu Florenz am 20. Oktober 2000, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 17. Mai 2004

Der Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,
H. NIESSEN

Note

(1) *Sitzungsperiode 2003-2004.*

Dokumente des Rates. — Dekretentwurf, nr. 170/1.

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 17. Mai 2004.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 2998

[2004/33051]

**17 MAI 2004. — Décret portant assentiment à la Convention européenne du Paysage,
faite à Florence, le 20 octobre 2000 (1)**

Le Conseil de la communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention européenne du Paysage, faite à Florence le 20 octobre 2000, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone :
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,
B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, des Monuments et Sites, de la Santé et des Affaires sociales,
H. NIESSEN

Note

(1) *Session 2003-2004.*

Document du conseil. — Projet de décret, n° 170/1.

Rapport intégral. — Discussion et vote. Séance du 17 mai 2004.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2998

[2004/33051]

17 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het Europees Landschapsverdrag, ondertekend in Firenze op 20 oktober 2000 (1)

De Raad van de Duitstalige gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig Artikel. Het Europees Landschapsverdrag, ondertekend in Firenze op 20 oktober 2000, zal volkomen uitwerking hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt. Eupen, op 15 december 2004.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESSEN

—
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Bescheiden van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 170/1.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Zitting van 17 mei 2004.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 2999

[C — 2004/33049]

20. APRIL 2004 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 24. Dezember 2001 zur Schaffung des Rates der Seniorinnen und Senioren

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993, 16. Dezember 1996, 18. Dezember 1998, 4. Mai 1999, 6. Mai 1999, 25. Mai 1999, 22. Dezember 2000, 7. Januar 2002, 24. Dezember 2002, 5. Mai 2003 und 3. Juli 2003;

In Erwägung des Erlasses der Regierung vom 24. Dezember 2001 zur Schaffung des Rates der Seniorinnen und Senioren, abgeändert durch den Erlass vom 13. August 2002;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass der Rat seine Sitzungen zu Beginn eines jeden Jahres festlegen muss und vorliegende Änderung die Mindestanzahl jährlicher Sitzungen halbiert, duldet das Inkrafttreten vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr;

Auf Vorschlag des für Familie und Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 5, § 2 des Erlasses der Regierung vom 24. Dezember 2001 zur Schaffung des Rates der Seniorinnen und Senioren, abgeändert durch den Erlass vom 13. August 2002, wird das Wort «viermal» durch das Wort «zweimal» ersetzt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung zum 1. Januar 2004 in Kraft.

Art. 3 - Der für Familie und Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. April 2004

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales
H. NIESSEN